

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1928)

Heft: 373

Rubrik: Publications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UNION HELVETIA.

"MEMORIAL SERVICE," 11 NOV., 1928.

Dimanche après-midi, à 3 h. à Hendon Park Cemetery à Londres, les membres de l'Union Helvetia de la Section de Londres ont commémoré pour la première fois le 11 novembre, le souvenir des membres décédés dans la métropole. Ce fut par un temps sombre et triste que les parents et les enfants entourèrent les tombes de nos chers membres et ce fut pour nous un spectacle touchant et un souvenir frappant qui restera gravé pour toujours dans nos cœurs. Tous les membres se sont réunis fraternellement pour donner de bon cœur aux morts la place d'honneur dans la grande famille de l'Union Helvetia. Notre devoir en effet n'est pas seulement de commémorer le souvenir de ceux qui ont disparu, laissant des mères, des veuves et des Orphelins, mais de nous acquitter envers nos morts des devoirs de la reconnaissance. Et c'est pourquoi on ne peut rappeler aux membres plus utilement qu'en ce jour de deuil, la tâche magnifique que s'est assignée et qu'accomplit l'Union Helvetia. Celle-ci poursuit vaillamment son activité sans pleurer misère comme le prouvent ses rapports, je suis certain que la plupart des membres se disent : A la bonne heure, voilà une oeuvre qui marche fort bien.

Nous sommes heureux de constater que la modestie et le dévouement de ceux qui en assurent la bonne marche sont sans bornes et nous osons espérer qu'avec l'aide de Dieu nous ne négligerons pas nos devoirs, car oublier les morts serait s'oublier soi-même! Nous voulons affirmer en ce jour et en ce lieu, la profondeur de notre reconnaissance et la fidélité de notre souvenir. Quand les sentiments sont unanimes, lorsque la communion fraternelle s'établit comme aujourd'hui dans les âmes, les "Helvétiens," connaissent une des plus belles heures de leur histoire.

Saisissons-la, cette heure précieuse, et sachons en comprendre la valeur afin que de tels rapprochements produisent une conséquence bienheureuse dans notre vie.

Messieurs, ces monuments que nous avons élevés à Hendon Park Cemetery à la mémoire de nos morts sont là pour nous rappeler pour toujours que malgré nos préoccupations personnelles, nos difficultés et nos divergences, il existe un autre sentiment plus puissant et plus saint, que devrait posséder tout Confédéré et dont on ne parle jamais en vain à nos membres : C'est l'amour de la Patrie.

Les allocutions de circonstance prononcées par Monsieur le Pasteur Hoffmann-de Visme, de l'Eglise Suisse et par Monsieur le Pasteur Hahn, de la Schweizer Kirche, ont attiré l'attention de leurs auditeurs sur deux choses essentielles pour notre époque : la vérité et le dévouement. Sachons rester unis, sachons nous vaincre nous mêmes, nous astreindre à une discipline de vie, être bons avec tous comme de bons confédérés qui respectent leur devise nationale : "Un pour tous, tous pour un."

En un mot, sachons vivre comme de vrais chrétiens, même au milieu du mensonge et de l'égoïsme qui nous enveloppent si souvent. Cherchons toujours à faire triompher la vérité du Christ et à réaliser le dévouement sous toutes ses formes. Ce n'est pas celui qui crie. Seigneur! Seigneur! qui arrivera au bonheur, mais c'est celui là seul qui applique ses principes à sa propre vie.

Encore quelques paroles aux personnes qui ont reçu aujourd'hui solennellement la place d'honneur dans notre Société et qui ont été attristées par le deuil de nos chers membres décédés. Encore une fois, nous compatissons à votre profonde douleur et nous ne pourrions jamais oublier l'ardeur avec laquelle nos membres se sont acquittés de leur tâche en nous offrant de bon cœur leur bienveillant concours et ce n'est pas seulement par l'amour du travail qu'ils sont arrivés au but désiré, mais c'est aussi par l'amour de la Patrie.

Nous osons donc espérer que vous suivrez leur exemple afin d'assurer la bonne marche de notre Société qui n'a pas seulement un but professionnel mais aussi un but national et patriotique.

Cinq superbes couronnes ont été déposées sur les tombes de nos chers membres décédés. Elles avaient été offertes gracieusement par le conseil d'administration de la T.A., le comité de la Section, Monsieur J. Semier, Monsieur P. Lériant et Monsieur E. Rublix. Nous remercions chaleureusement ces Messieurs, ainsi que Monsieur Gallo, Président de la Section, et Monsieur Finger, Secrétaire du Bureau, pour avoir participé à la célébration de cette journée solennelle et avoir accompli leur tâche avec un pareil succès.

Le drapeau de la Section de Londres cravaté de deuil, occupait la place d'honneur et a été incliné devant toutes les tombes de nos chers décédés, grâce aux soins de notre membre Monsieur J. Semier, notre porte drapeau.

Nous nous étions rendus à Hendon Park Cemetery en autobus privé et sommes rentrés à 5.30 h. au Club House d'où avait eu lieu le départ. Nous espérons qu'à l'avenir un jour pareil sera observé, chaque année en souvenir des membres disparus de l'Union Helvetia mais nous préférons que cela soit en été, lorsque toute la nature est en fleurs, et nous rappelle par là même, comme en un symbole magnifique, que la mort doit être absorbée par la vie!

E.L.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue in which the subscription expires.)

W. G. Haag (414), R. Rudin (375), G. Rueff (388), C. E. Schoop (388), O. Braga (415), C. Duruz (415), A. Frick (415), Miss O. A. Muller (376), J. H. Escher-Lang (426), G. Aeschmann (416), M. Jutzi (416), W. Kerr (416), E. Speiss (416), A. Stahelin (416), C. E. Wiethsach (377), G. Elliston (417), Foyer Suisse (417), Victor Kolb (378), J. Semier (416), R. H. Cornu (418), A. Genoni (418), J. L. Guggenheim (418), F. Kung (418), H. C. Saalenbach, per Miss Bosshardt (418), W. Lehmann (393), H. Schmid (393), Miss Tschachli (419), J. Billeter (420), A. Dupraz (420), P. Casparis (420), F. Kreis (394), P. Maestranzi (422), Mrs. C. Muller (394), J. Tache (394), Dr. W. Bader (421), C. Donati (421), A. Kenyon (421), Countess Pourtales (421), H. Steiner (382), O. Eigensatz (376), F. E. Cottier (415), P. E. Hurlimann (420), E. Kaempf (420), Paul Liechti (383), Miss Grace Notari (422).

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... 5d.
142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
143. Der Lauf, von Emil Strauss 4d.
143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
144. Die Quelle, von Ernst Eschmann 4d.
144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg 5d.
145. Don Correa, von Gottfried Keller 4d.
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster 5d.
146. (Z). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.
147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs 5d.
148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger 5d.
148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang 5d.
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau," von W. H. Riehl 4d.
149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
149 (Ba) Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf 4d.
150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel 4d.
150. Stiefmütterchen, und Beim Vetter Christian, von Theodor Storm 4d.
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
151. Luzern, und andere Erzählungen von Leo Tolstoi 4½d.
152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser 4d.
152. (Z) Goldwies, von Maria Ulrich 5d.
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
154. Benjamin Franklin, von J. Ströbel 4d.
155. Aus Indien, von Paul Burckhardt 6d.
156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler 4d.
158. Das erlösende Lächeln, von Felix Moeschlin 4½d.
159 (B.A.) Erlebnisse eines Lokomotivführers, von Adolf Mayer 4d.
1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann 1/-
1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
1/15. Suisse—Savoie—Dauphiné, par A. Dumas 2/-
2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forrestier 6d.
2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
2/8. La Fontaine d'Amour, par Charles Foley 6d.
2/9. La Batellerie de Postunen, par Eugène Rambert 6d.
2/15. L'Amulette, par C. F. Meyer 6d.

Prices include postage: in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £5,600,000

Reserves - - £1,680,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 3½ per cent. until further notice.

An Ideal Drink for Xmas Parties!

Patzenhofer
Lager

LIGHT or DARK

JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.

8, Cross Lane, Eastcheap,

LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 8934 (2 lines).



ORDER EARLY TO ENSURE DELIVERY.

Telephone:
Museum 2982.Telegrams:
Foyssuisse, London.Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place
(Nearest Tube Station: Russell Square.) W.C. 1.

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. - - Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),
(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 16 Décembre: 11e Avent.—"Le Royaume de Dieu." R. Hoffmann-de Visme. Service de Ste. Cène.

3.0: Au Foyer. Club des Enfants.

6.30: Culte de Ste. Cène et service.

Jeudi, 20 Décembre, au Foyer, 7 p.m.: Soirée de Noël des Jeunes Filles.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)Sonntag, den 16. Dezember.—3 Advent.—Vorm, 11 Uhr: Gottesdienst und Sonntagschule.
Abends: 7 Uhr, Gottesdienst: 8 Uhr, Chorpöbe.Sonntag, den 23. Dezember.—Weihnachtsbaum in der Kirche am 3.30 Uhr nachmittags.
Der morgen Gottesdienst fällt aus.

Die Kirchenpflege und der Pfarrer der Schweizerkirche erbitten Gaben an Kleidern, Schuhen etc. oder Geld für die Weihnachtsbescherung unserer Armen und wären recht dankbar, wenn die Gaben in Naturalien c/o Pfarrer Hahn, 79, Endell Street, W.C.2 sobald als möglich geschickt werden könnten. Geldgaben sind dagegen an die Privatadresse des Pfarrers, 8, Chiswick Lane, W.4. erbeten. Herzlichen Dank zum voraus!

Sprechstunden: Dienstag, 12-1 Uhr in der Kirche
Mittwoch, 4-6 Uhr im Foyer Suisse.
Anfragen wegen Amtshandlungen, etc. erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane. Telephone: Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, December 19th.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Council Meeting at 7.45 p.m., followed about 8.15 by a causerie by Mr. Henri Buchi entitled "A New Approach to Economics," at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, January 26th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at the Hotel Metropolitan, Northumberland Av., W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD. at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2